

TRADUIT AUTOMATIQUEMENT : Un communiqué de Betonmarkets.com

09-02-2009

- Betonmarkets.com est un site internet, immatriculé à Honk-Kong, qui permet d'effectuer des paris sur l'évolution des cours et indices boursiers.

-

Le dispositif ressemble plus au casino qu'à la bourse.

-

On peut en effet espérer de forts gains à très court terme (parfois quelques heures) avec des mises faibles.

-

Réciproquement, la probabilité de tout perdre est élevée.

-

Le site publie un communiqué de presse en forme de note de synthèse de la semaine boursière écoulée.

-

Classique.

-

Ce qui l'est moins, c'est que le texte publié en Français est une traduction automatique.

-

Et que loin de faire fuir, elle intrigue.

- Ainsi le titre du communiqué : Une semaine haussière des marchés financiers incite la prise de risque des traders.

-

On se laisse prendre au jeu et l'on essaie de deviner l'idiome anglais derrière les improbables formules françaises.

-

Une illustration du fait que, dès lors qu'un communiqué se distingue sur le plan sémiologique, il est repéré et approfondi.

-

Annoncesur : Betonmarkets.com